

Второй причиной её выбора стало то, что Цюн Чжи была человеком, который ничем не мог ей угрожать. Из того, что она сказала, что думает, что хорошо быть девушкой из борделя, видно, что Цюн Чжи не испытывает недостатка в деньгах, не боится смерти, не хочет цепляться за сильных мира сего, чтобы подняться наверх, и не имеет родственников, испытывающих разные мысли. Даже если кто-то заметил, что она искала Цюн Чжи, и хотел вырвать эту новость из уст Цюн Чжи, это было бесполезно. Цзян Ли была уверена – Цюн Чжи не позволит другой стороне добиться успеха.

В конце концов, это естественно, потому что мало кто мог подумать, что Цзян Ли, дочь первого помощника, будет иметь дело с Цюн Чжи, девушкой с цветочной таблички, прячущейся в темноте и всегда находящейся в безопасности.

Цюн Чжи стиснула зубы, долго боролась и сказала:

– Я могу обещать Вам, но Вы должны позволить мне увидеть, действительно ли Сюэ Чжао мёртв.

– Могила Сюэ Чжао находится в Яньцзине, – тихо сказал Цзян Ли. – Но не волнуйся, однажды оба, брат и сестра, вернутся в свой родной город, и я буду той, кто поможет им воссоединиться здесь. В это время госпожа Цюн Чжи может навестить своего старого друга, – сказала она.

* * *

Когда Цзян Ли вышла из команды, Тун'эр и Бай Сюэ почти не могли удержаться от волнения, опасаясь, что Цзян Ли будет отравлена "госпожой Цюн Чжи" внутри. Только тогда служанки вздохнули с облегчением, когда увидели, что Цзян Ли вышла целой и невредимой. Тун'эр всё ещё хотел заглянуть внутрь, но увидела лишь спину фигуры в газовом платье, сидящую перед туалетным столиком, её плечи слегка дрожали, как будто женщина рыдала.

Тун'эр опешила и подумала про себя:

"В чём дело? Почему эта госпожа Цюн Чжи так судорожно плачет? Цзян Ли ведь не могла быть той, кто запугал её? Цзян Ли, маленькая девочка, зачем ей заставлять людей плакать?"

Цзян Ли сказала:

– Не смотри на это, пойдём.

Тун'эр быстро спрятала свои мысли в сердце и быстро догнала Бай Сюэ и вместе с ней пошла по стопам Цзян Ли.

Шаги Цзян Ли были не такими быстрыми, но и не стали тяжелее, чем были тогда, когда она шла в Си Хуа Лоу.

На самом деле, попросив Цюн Чжи помочь, она сначала не была уверена. Это было просто основано на той стороне, которую Цюн Чжи показала ей, когда Цзян Ли была ещё Сюэ Фан Фэй, и когда она смутно чувствовала, что Цюн Чжи испытывает чувства к Сюэ Чжао. Но эта частичка привязанности действительно давно прошла, поэтому Цзян Ли понятия не имела, существовала ли она до сих пор.

Все говорят, что шлюхи безжалостны, а актёры неправедны, и женщины радостных сцен (1) не должны быть искренними, но Цзян Ли думала, что женщины в кварталах красный фонарей часто более искренние, чем обычные люди, когда они влюблены. В конце концов её ставка оказалась выигрышной. У Цюн Чжи всё ещё были старые чувства к Сюэ Чжао. Смерть Сюэ Чжао тронула Цюн Чжи. Цюн Чжи была готова помочь. Лучше и быть не могло.

1. 歡場 (huān chǎng) – дословный перевод – сцена радости. К сожалению, я так и не смогла понять, что это такое, потому что ни гугл, ни бaidu не помогли мне в поиске. Но исходя из предложенных цитат я полагаю, что это те, кого можно назвать "куртизанками" или "юэцзи", то есть "музыкальный куртизанки", те, от кого пошли японские гейши, то есть более высокоранговые проститутки. Но, к сожалению, я не уверена.

<http://tl.rulate.ru/book/25475/2476453>